

A	Svenska
	
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	

B

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

C

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

D

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

E

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

F

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11

Svenska

Funktioner
VCT-R100 är ett stativ för digitala stillbildskameror/videokameror.
Obs
Bär aldrig stativet med den digitala stillbildskameran/videokameran monterad.
Renigöring
• Rengör stativet med en mjuk trasa lätt fuktad med mild rengöringslösning.
• Efter att ha använt stativet på någon plats med havsvindar, skall det torkas av med en torr trasa.

Tekniska data
Maxbelastning
1 200 g
Panoreringsvinkel
90 grader nedåt, 360 grader uppåt
Lutningsvinkel
90 grader nedåt, 60 grader uppåt
Storlek
Maxhöjd: Ca. 1 000 mm (med stativets ben särade och vid användande av den reglerbara mittpelaren)
Minihöjd: Ca. 335 mm
Panoreringshandtagets längd: Ca. 100 mm

Vikt
Ca. 660 g
Inställningsnivåer för benlängd
4 nivåer
Mittpelarens lyfthöjd
Ca. 170 mm
Inkluderade artiklar
Stativ (I)
Bärpse (I)
Uppstigning tryckt dokumentation

Rätt till ändringar av utförande och tekniska data förbehålls.

A Stativets delar
1 Sprint
2 Skruv för kameramontage
3 Stativfäste
4 Panoreringslås
5 Reglerbar mittpelare
6 Låsvred för reglerbar mittpelare
7 Ben
8 Benstötd
9 Låsvred för stativfäste
10 Panoreringshandtag
11 Låsskap för justering av benlängd

B Ställa in stativet
1 Dra benen utåt och tryck ned benstödet.
2 Lossa låsspakarna för justering av benlängden.
3 Justera stativets benlängd.
4 Lås benen genom att dra åt låsspakarna.

Obs!
• Särå stativets ben långsamt och försiktigt. Om de dras isär alltför snabbt kan de skadas.
• Se till att låsspakarna som fixerar benlängden är i låst läge. Om en späk inte är i låsläget kan stativet vika.

Montera den digitala stillbildskameran/videokameran
Sätt i batteri, "Memory Stick" och en kassett osv., i den digitala stillbildskameran/videokameran innan du monterar den på stativet.

Montera den digitala stillbildskameran/videokameran på stativfästet.
Se till att skruven för kameramontage är ordentligt ådragen.
Passa in stiftet mot stiftåhlet när du monterar videokameran.

D Justera den reglerbara mittpelaren
1 Lossa mittpelarens låsvred.
2 Justera höjden genom att flytta på stativfästet.
3 Dra åt låsvredet för den reglerbara mittpelaren.

Panorering och lutning
Kontrollera att mittpelarens låsvred är ordentligt ådraget före panorering och lutning. Om vredet inte är ådraget, kommer det att orsaka skakningar i den digitala stillbildskameran/videokameran.

Panorering
1 Lossa panoreringslåset.
2 Ställ in den digitala stillbildskameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtagt åt höger eller vänster eller höger.
3 Skruva åt panoreringslåset. (Panoreringslås)

Lutning
4 Lossa panoreringshandtaget.
5 Ställ in den digitala stillbildskameran/videokameran i önskat läge genom att föra panoreringshandtaget uppåt eller nedåt.
6 Dra åt panoreringshandtaget. (Lutningslås)

Obs!
Använd inte panoreringslåset eller lutningslåset för att reglera panorerings- och lutningsmotståndet. I så fall kan skador uppstå.
Skruva upp låsvredet innan du panorerar eller lutar den digitala stillbildskameran/videokameran.

Ändra vinkeln på stativfästet
Det horisontella inspelningsläget för den digitala stillbildskameran/videokameran kan ändras till vertikalt inspelningsläge.
• Lossa låset till stativfästet. Flytta stativfästet åt höger och skriva sedan åt låset till stativfästet.

Obs!
Var försiktig vid vinkling av stativfästet. Berovende på dess läge kan det hända att den digitala stillbildskameran/videokameran stöter emot stativets ben.

Förbereda den digitala stillbildskameran/videokameran
Ställ den digitala stillbildskameran/videokameran i inspelningsläge.
Mer information finns i bruksanvisningen till den digitala stillbildskameran/videokameran.

Italiano

Caratteristiche
Il VCT-R100 è un treppiede per fotocamere digitali/videocamere.
Cautela
Non trasportare mai il treppiede con la fotocamera digitale/videocamera ancora applicata.
Pulizia
• Pulire il treppiede con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente.
• Dopo aver usato il treppiede in un luogo esposto a salsedine, assicurarsi di pulirlo con un panno asciutto.

Caratteristiche tecniche
Carico massimo
1.200 g
Angolo di panoramica
360 gradi
Angolo di inclinazione
90 gradi verso il basso, 60 gradi verso l'alto
Dimensioni
Altezza massima: Circa 1.000 mm (con le gambe estese e usando l'elevatore)
Altezza minima: Circa 335 mm
Lunghezza della maniglia panoramica: Circa 100 mm

Peso
Circa 660 g
Sezioni delle gambe
4 sezioni
Corsa dell'elevatore
Circa 170 mm
Accessori inclusi
Treppiede (I)
Custodia di trasporto (I)
Corredo di documentazione stampata

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

A Identificazione delle parti
1 Perno
2 Vite di montaggio della fotocamera
3 Testata treppiede
4 Leva di blocco della panoramica
5 Elevatore
6 Manopola di blocco elevatore
7 Gamba
8 Braccio di sostegno
9 Manopola di blocco testata
10 Leva di panoramica
11 Leva di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe

B Preparazione del treppiede
1 Aprire le gambe del treppiede, quindi abbassare il braccio di sostegno.
2 Sbloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.
3 Regolare la lunghezza delle gambe.
4 Bloccare le leve di blocco per la regolazione della lunghezza delle gambe.

Note
• Aprire lentamente e con attenzione le gambe del treppiede. Se sono separate forzatamente possono essere danneggiate.
• Assicurarsi che la leva di blocco della regolazione della lunghezza delle gambe sia bloccata. Diversamente, il treppiede potrebbe cadere.

Montaggio della fotocamera digitale/videocamera
Installare il blocco batteria, la "Memory Stick", la cassetta e così via nella fotocamera digitale/videocamera prima di montarla sul treppiede.

Installare la fotocamera digitale/videocamera sulla testata del treppiede.
Stringere in modo saldo la vite di montaggio della fotocamera.
Durante l'installazione della videocamera, allineare il piedino all'apposito foro.

D Regolazione dell'altezza dell'elevatore
1 Allentare la manopola di blocco elevatore.
2 Regolare l'altezza muovendo la testata treppiede.
3 Serrare la manopola di blocco elevatore.

Panoramica e inclinazione
Prima di eseguire panoramica o inclinazione, verificare che la manopola di blocco elevatore sia saldamente bloccata. Se è sbloccata, la fotocamera digitale/videocamera può temere.

Panoramica
1 Allentare la leva di blocco della panoramica.
2 Spostare la maniglia panoramica verso sinistra o verso destra per regolare la fotocamera digitale/videocamera sulla posizione desiderata.
3 Stringere la leva di blocco della panoramica (blocco panoramico).

Inclinazione
4 Allentare la leva di panoramica.
5 Spostare la maniglia panoramica verso l'alto o verso il basso per regolare la fotocamera digitale/videocamera sulla posizione desiderata.
6 Serrare la leva di panoramica. (Blocco inclinazione)

Note
Non utilizzare la leva di blocco della panoramica o la leva di blocco dell'inclinazione per regolare la resistenza della panoramica o dell'inclinazione, onde evitare di causare danni.
Assicurarsi di allentare la leva di blocco prima di regolare la panoramica o l'inclinazione della fotocamera digitale/videocamera.

F Cambiamento dell'angolazione della testata treppiede
La posizione di ripresa orizzontale della fotocamera digitale/videocamera può essere modificata nella posizione di ripresa verticale.
• Allentare la manopola di blocco della testata, spostare la testata del treppiede verso destra, quindi stringere la manopola di blocco della testata.

Note
Fare attenzione quando si cambia l'angolazione della testata treppiede. A seconda della sua posizione, la fotocamera/videocamera digitale montata su di essa può urtare la gamba del treppiede.

Preparazione della fotocamera digitale/videocamera
Impostare la fotocamera digitale/videocamera sul modo di registrazione.
Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale/videocamera.

Português

Características
O VCT-R100 é um tripé para câmaras estáticas digitais/câmaras de vídeo.

Precaução
Nunca transporte o tripé com a câmara estática digital/câmara de vídeo acoplada.

Limpeza
• Limpe o tripé com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave.
• Após utilizar o tripé em locais expostos à brisa marítima, lembre-se de limpá-lo com um pano seco.

Especificações
Carga máxima
1.200 g
Ângulo de giro
360 graus
Ângulo de inclinação
90 graus para baixo, 60 graus para cima
Dimensões
Altura máxima: Aprox. 1.000 mm (pernas estendidas e usando a coluna central)
Altura mínima: Aprox. 335 mm
Comprimento da alavanca de deslocação horizontal: Aprox. 100 mm

Peso
Aprox. 660 g
Niveleação de altura das pernas
4 níveis
Curso da coluna central
Aprox. 170 mm
Itens incluídos
1 Tripé (I)
2 Estojo de transporte (I)
3 Documentos impressos

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

A Identificação das Peças
1 Pino
2 Parafuso de montagem da câmara
3 Cabeça do tripé
4 Alavanca de bloqueio de deslocação horizontal
5 Coluna central
6 Parafuso de regulagem da coluna central
7 Perna
8 Abraçadeira
9 Parafuso de travamento da cabeça do tripé
10 Alavanca de controlo de giro
11 Alavancas de ajuste do comprimento da perna

B Instalação do tripé
1 Abra as pernas do tripé e empurre a abraçadeira para baixo.
2 Desaperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.
3 Regule o comprimento das pernas.
4 Aperte as alavancas de ajuste do comprimento das pernas.

Notas
• Abra as pernas do tripé devagar e cuidadosamente. Ao estrá-las forçosamente podem causar danos.
• Verifique se a alavanca de bloqueio de ajuste do comprimento das pernas está bloqueada. Se estiver desbloqueada, o tripé pode virar-se.

Montagem da câmara estática digital/câmara de vídeo
Instale a bateria recarregável, o "Memory Stick" e uma cassetta, etc., na máquina fotográfica digital/câmara de vídeo antes de a montar no tripé.

Monte a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo na cabeça do tripé.
Aperte bem o parafuso de montagem da câmara.
Quando montar a câmara de vídeo, alinhe o pino com o respectivo orifício.

Regulação da altura da coluna central
1 Desaperte o parafuso de regulagem da coluna central.
2 Regule a altura movendo a cabeça do tripé.
3 Aperte o parafuso de regulagem da coluna central.

Inclinação
4 Antes de efectuar o giro e a inclinação, certifique-se de que o parafuso de regulagem da coluna central esteja apertado firmemente. Se estiver desapertado, poderá provocar tremulações da câmara estática digital/câmara de vídeo.

Giro
1 Desaperte a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal.
2 Mova a alavanca de deslocação horizontal para a esquerda ou direita de modo a ajustar a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo na posição desejada.

3
Aperte a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal. (Bloqueo de deslocação horizontal)

Inclinação
4 Desaperte a alavanca de deslocação horizontal para cima ou para baixo de modo a ajustar a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo na posição desejada.
5 Aperte a alavanca de controlo de giro e inclinação. (Trava de inclinación).

Não utilize a alavanca de bloqueio de deslocação horizontal ou a de bloqueio de deslocação vertical para ajustar a resistência de deslocação horizontal ou vertical. Se o fizer, pode danificar o tripé.

Tem de desapertar a alavanca de bloqueio antes de deslcar a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo.

Mudança do ângulo da cabeça do tripé
É possível alterar a posição horizontal de filmagem da máquina fotográfica digital/câmara de vídeo para a posição vertical de filmagem.
• Desaperte o botão de bloqueio da cabeça do tripé, desloque esta última para a direita e aperte o mesmo botão.

Note
Tenha cuidado quando for mudar o ângulo da cabeça do tripé. Dependendo da posição, a câmara estática digital/videocâmara pode bater na perna do tripé.

Preparar a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo
Programa a máquina fotográfica digital/câmara de vídeo para o modo de gravacao.
Consulte o manual de instruções da máquina fotográfica digital/câmara de vídeo para obter mais informações.

Русский

Особенности
Штатив-тренога VCT-R100 изготовляется применительно к цифровому фотоаппарату-видеокамере.

Внимание !
Не следует переносить штатив-треногу вместе с закреплённым цифровым фотоаппаратом/видеокамерой.
Очистка от загрязнений
• Очистка штатива-треноги должна проводиться мягкой ветошью, слегка смочённой раствором нейтрального детергента.
• После съёмки со штатив-треногой на морских берегах и пляжах ополаскивать нужно вытереть штатив-треногу сухой чистой тряпкой.

Технические характеристики
Максимальная нагрузка
1200 г
Угол панорамирования
360 град.
Угол наклонения
90 град. вниз 60 град. вверх
Габариты
Максимальная высота: Приблиз. 1000 мм (с растянутыми ножками и поднятым подьемником)
Минимальная высота: Приблиз. 335 мм
Длина ручки панорамирования: Приблиз. 100 мм

Масса
Приблиз. 660 г
Ступени раскрытия ножек
4 ступени
Шаг поднятия
Приблиз. 170 мм

Комплектность поставки
Штатив-тренога (I)
Переносный футляр (I)
Набор непечатанной документации
Конструкция и техническая характеристика могут быть изменены без дополнительной информации.

А Детали и узлы аппарата
1 Штифт
2 Винт крепления камеры
3 Головки штатива-треноги
4 Рычажок фиксации панорамирования
5 Подъемник
6 Кнопка фиксации подъемника
7 Ножка
8 Кронштейн
9 Кнопка фиксации головки штатива-треноги
10 Ручка панорамирования
11 Рычажок фиксации регулировки длины ножек

Б Установка штатива-треноги
1 Раздвинуть ножки наружи и нажать кронштейн вниз.
2 Освободить рычажки фиксатора регулировки длины ножек штатива-треноги.
3 Отрегулировать длину ножек штатива-треноги.
4 Зафиксировать рычажки фиксации регулировки длины ножек.

Примечания
• Ножки штатива-треноги следует раздвигать осторожно и постепенно. Надо помнить, что излишнее натяжение ножек может вызвать их поломки.
• Надо убедиться, что рычажок фиксации длины ножек поставлен в фиксированное положение. Если рычажок расфиксирован, штатив-тренога может опрокидываться.

Установка цифрового фотоаппарата/видеокамеры
Перед установкой цифрового фотоаппарата/видеокамеры на штатив-треногу надо подключить батарейный блок, картонку памяти "Memory Stick" и кассету в аппарат/камеру.

При прикреплении видеокамеры нужно совместить штифт с отверстием под штифт.

Регулировка высоты подъемника
1 Ослабить кнопку блокировки подъемника.
2 Отрегулировать высоту, перемещая головку штатива-треноги.
3 Затянуть кнопку блокировки подъемника.

Панорамирование и наклонение
Перед выполнением операции панорамирования и наклонения надо убедиться в надежной фиксации кнопки блокировки подъемника. Надо помнить, что ненадежная фиксация может вызвать шатание цифрового фотоаппарата/видеокамеры.

Панорамирование
1 Ослабить рычажок фиксации панорамирования.
2 Перемещая ручку панорамирования влево или вправо, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамеры в требуемое.
3 Закрепить ручку панорамирования. (Задификсировать положение наклонения)

Наклонение
4 Ослабить ручку панорамирования.
5 Перемещая ручку панорамирования вверх или вниз, отрегулировать положение цифрового фотоаппарата/видеокамеры в требуемое.
6 Закрепить ручку панорамирования. (Задификсировать положение наклонения)

Изменение угла головки-штатива
Положение горизонтальной съемки на цифровом фотоаппарате/видеокамере можно перевести на положение вертикальной съемки.
• Ослабить кнопку фиксации головки штатива-треноги, должна проконидиться штатива-треноги вправо, затем затянуть кнопку фиксации головки штатива-треноги.

Примечание
При изменении угла головки штатива-треноги надо быть особенно осторожны, чтобы цифровая фотокамера/видеокамера не ударила в ножки штатива-треноги.

Подготовка цифрового фотоаппарата/видеокамеры к работе
Более подробно смотрите отдельное руководство по использованию цифрового фотоаппарата/видеокамерой.
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай

中文（简）
特点
VCT-R100是数码静像照相机/摄像机的三脚架。
注意
请勿让数码相机照相机/摄像机安装在三脚架上携带。
清洁
用软布稍稍蘸湿中性洗涤剂擦拭三脚架。
• 凡在海风吹到的地方使用过三脚架后，一定要用干布将三脚架擦干净。

中文（繁）

特點
VCT-R100是數字靜像照相機/攝影機用的三腳架。

注意
請勿讓數字靜像照相機/攝影機安裝在三腳架上攜帶。
清潔
用軟布稍稍蘸濕中性洗滌劑擦拭三脚架。
• 凡在海風吹到的地方使用過三腳架後，一定要用乾布將三腳架擦乾淨。

規格
最大承重
1200 g
攝全景角度
360 度
俯仰角度
仰角 90 度 仰角 60 度
尺寸
最大高度：約 1000 mm (支腿全展開且使用了升降器時)
最小高度：約 335 mm
支腿全展開長度：約 100 mm

質量
約 660 g
支腿段數
4 段
升降行程
約 170 mm
所含物品
腳架(I)
腳架盒(I)
成套印刷文件

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。

А 部件識別
1 插銷
2 照相機安裝螺絲
3 插銷頭鎖定杆
5 升降器
6 升降器鎖定旋鈕
7 支撐臂
8 三腳架頭鎖定旋鈕
9 插銷鎖頭手柄
10 插銷長度調整鎖定杆

Б 設置三腳架
1 向外展開支腿並按下支撐臂。
2 把支腿長度調整鎖定杆鬆開。
3 調整支腿的長度。
4 鎖定支腿長度調整鎖定杆。

註
• 必須慢慢且小心地張開三腳架。如果猛力地拉開三腳架，很可能會造成損壞。
• 確保鎖定支腿長度調整鎖定杆。如果未鎖定，三腳架可能會跌落。

C 安裝數字靜像照相機/攝影機
把數字靜像照相機/攝影機安裝到三腳架之前，請先在數字靜像照相機/攝影機中安裝電池組。
Memory Stick 和磁帶等。

將數字靜像照相機/攝影機安裝到三腳架上。
安裝靜像照相機時，必須將插銷與插銷孔對準。